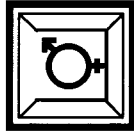


Η Ευρωπαϊκή Χάρτα για τις Γυναίκες στην Πόλη
ΔΙΑΚΗΡΥΞΗ
12 ΣΗΜΕΙΩΝ
Για τα Δικαιώματα των Γυναικών στην Πόλη



1. ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΣΤΗΝ ΠΟΛΗ και ΙΔΙΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΕΝΕΡΓΟΥ ΠΟΛΙΤΗ

Η πόλη είναι το ενεργό πολιτικό σώμα που πρέπει να προσεγγιστεί από τη μια μεριά με την πολιτική διεκδίκηση της επιδότησης του χώρου κατοικίας και από την άλλη με τη μελέτη του τρόπου λειτουργίας των αντιπροσωπευτικών θεσμών και των οικονομικών και πολιτικών μηχανισμών της πόλης.

Οι γυναίκες δικαιούνται επαρκή κατοικία

2. ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΣΤΗΝ ΠΟΛΗ και ΑΥΞΗ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ και ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΙΣΟΤΗΤΑΣ

Οι γυναίκες πρέπει συνεχώς να βρίσκονται σε επαφή με τις διαδικασίες λήψης των αποφάσεων σε σχέση με τον πολεοδομικό σχεδιασμό, τον αστικό χώρο, την κατοικία, τη μετακίνηση και το περιβάλλον.

3. ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΣΤΗΝ ΠΟΛΗ και ΙΣΕΣ ΕΥΚΑΙΡΙΕΣ

Οι ίσες ευκαιρίες πρέπει να προσορθούν στην εκπαίδευση και την έρευνα, στους χώρους δουλειάς και σε όλα τα επαγγέλματα που σχετίζονται με το σχεδιασμό της πόλης και της ευρύτερης περιοχής, τον αστικό χώρο, την κατοικία, τη δυνατότητα μετακίνησης και την ασφάλεια στις πόλεις.

4. ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΣΤΗΝ ΠΟΛΗ και ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ

Πρέπει να ξεκινήσουν διαδικασίες ισότιμης συμμετοχής γυναικών, που θα ευνοούν την ανανέωση των δομών αλληλεγγύης.

5. ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΣΤΗΝ ΠΟΛΗ και ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΖΩΗ

Η καθημερινή ζωή, έτσι όπως τη βλέπουν τα μάτια της γυναίκας, πρέπει να γίνει πολιτικό ζήτημα.

6. ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΣΤΗΝ ΠΟΛΗ και ΒΙΩΣΙΜΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ

Οι γυναίκες πρέπει να συμμετέχουν πλήρως σε πολιτικές δραστηριότητες για τη διατήρηση της οικολογικής ισορροπίας του πλανήτη μας.

7. ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΣΤΗΝ ΠΟΛΗ και ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ

Κάθε γυναίκα, και ιδιαίτερα οι στερημένες και οι απομονωμένες, πρέπει να έχουν πρόσβαση στη συγκοινωνία ώστε να κυκλοφορούν ελεύθερα και να απολαμβάνουν πλήρως την οικονομική, κοινωνική και πολιτιστική ζωή στην πόλη. Δικαίωμα στην πόλη έχουν και οι γυναίκες.

8. ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΣΤΗΝ ΠΟΛΗ και ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΣΤΗΝ ΚΑΤΟΙΚΙΑ

9. ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΣΤΗΝ ΠΟΛΗ και Η ΔΙΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΥ ΦΥΛΟΥ

Τα ζητήματα του κοινωνικού φύλου στην πόλη πρέπει να αναγνωριστούν ως πηγή για μια νέα κουλτούρα της συνεργασίας και πρέπει να επιρρέουν την επεξεργασία μιας νέας φιλοσοφίας στο σχεδιασμό της πόλης και της ευρύτερης περιοχής.

10. ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΣΤΗΝ ΠΟΛΗ και ΠΑΙΔΕΙΑ και ΤΟΠΙΚΟΙ ΠΕΙΡΑΜΑΤΙΣΜΟΙ

Τα ζητήματα κοινωνικού φύλου στις πόλεις πρέπει να διδάσκονται στα σχολεία, τα πανεπιστήμια, τα νοσηλευτικά κέντρα και τις κοινωνικές υπηρεσίες, και τα προγράμματα να υπάρχουν σε όλες τις πόλεις απαιτείται επιμόρφωση προκειμένου να υπάρξουν αλλαγές.

11. ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΣΤΗΝ ΠΟΛΗ και ΡΟΛΟΣ ΤΩΝ ΜΜΕ και ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΤΗΣ ΜΕΤΑΛΟΗΣΗΣ

Τα ΜΜΕ πρέπει να ξεκινήσουν να διαδίδουν μηνύματα που θα αντιπαρατίθενται τα στερεότυπα και θα δέχονται τις γυναίκες σε ρόλους που αναγνωρίζουν την ανάπτυξη και την χειραφέτησή τους.

12. ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΣΤΗΝ ΠΟΛΗ και ΔΙΚΤΥΑ

Πρέπει να δημιουργηθεί ένα δίκτυο ανταλλαγής πληροφοριών σε ευρωπαϊκό επίπεδο για να προωθήσει τη Χάρτα και να φροντίσει για την προώθηση των αρχών της.

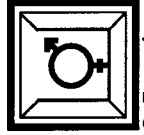
HABITER AUTREMENT
Alternativ Housing
and Living
*Portail des habitats
et modes de vie alternatifs*
www.habiter-autrement.org
Gender issues - Habitat sexué



Contact: Roland Mayer
LREYAM@gmail.com
Whatsapp: +33 6 46 08 94 53

proposition for a

EUROPEAN CHARTER FOR WOMEN IN THE CITY



© Eurocultures



Moving towards a Gender-Conscious City
*A Common Platform for Discussion at European Level
Parity in Democracy with Improved Living Conditions for All*

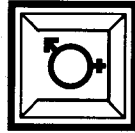
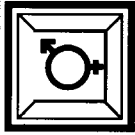
Traduction: Sissi Vovou (Athens)

Partners and authors 1994

City & Shelter • Brussels Belgium • Eurocultures • Brussels Belgium
Fopa • Dortmund Germany • Groupe Cadre de Vie • Meudon France
Praxis • Athens Greece • Seirov Nirov • Den Haag The Netherlands
International dissemination 1995

European Women's Lobby • Quartiers en Crise • Eurocultures





“Για τα Δικαιώματα των Γυναικών στην Πόλη”

1. ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΣΤΗΝ ΠΟΛΗ και ΙΔΙΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΕΝΕΡΓΟΥ ΠΟΛΙΤΗ
Πραγματική δημοκρατική εκπροσώπηση
Η αναζήτηση μιας νέας φιλοσοφίας πολεοδομικού σχεδιασμού

Η ιδιότητα του ενεργού πολίτη πρέπει να προσεγγιστεί από τη μια μεριά με την προσηκτική διερεύνηση της επίδρασης του χώρου κατοικίας και από την άλλη με τη μελέτη του τρόπου λειτουργίας των αντιπροσωπευτικών θεσμών και των οικονομικών και πολιτικών μηχανισμών της πόλης.

Πρέπει να αρθούν οι περιορισμοί στην πλήρη πρόσβαση της γυναίκας στη ζωή της πόλης με τρόπους που προωθούν την ανάπτυξη ενεργών πολιτών. Οι γυναίκες, από το χώρο της ιδιωτικής τους ζωής μέχρι την πλήρη συμμετοχή στη δημόσια ζωή, είναι υποχρεωμένες να επενδύουν σε χώρους και υπηρεσίες στο καθημερινό τους περιβάλλον και να τα οικειοποιούνται, ώστε να μπορέσουν να γίνουν ολοκληρωμένοι πολίτες.

Αυτό απαιτεί βήματα για να αποκαλυφθούν οι συστηματικές πρακτικές διακρίσεων σε βάρος των γυναικών στον πολεοδομικό σχεδιασμό και στη διοίκηση.

Αυτό το είδος διακρίσεων είναι αποτελεσμα ιστορικών, κοινωνικών και πολιτιστικών καθορισμών που έχουν μορφοποιήσει τις διαφορές ανάμεσα στις γυναίκες και τους άντρες, όχι μόνο σε σχέση με τον πολεοδομικό σχεδιασμό και την ποιότητα ζωής, αλλά επίσης σ' έναν ευρύτερο οικονομικό, κοινωνικό και πολιτιστικό αποκλεισμό. Οι πόλεις έχουν γίνει καθρέφτης αυτού του είδους των διακρίσεων.

2. ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΣΤΗΝ ΠΟΛΗ και ΛΗΨΗ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ και ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΙΣΟΤΗΤΑΣ

Δημοκρατία της ισότητας σε όλα τα επίπεδα λήψης αποφάσεων

Οι γυναίκες πρέπει συνεχώς να βρίσκονται σε επαφή με τις διαδικασίες λήψης των αποφάσεων σε σχέση με τον πολεοδομικό σχεδιασμό, τον αστικό χώρο, την κατοικία, τη μετακίνηση και το περιβάλλον.

Η συμμετοχή στη διαδικασία της λήψης των αποφάσεων είναι ουσιαστικός παράγοντας για τη χειραφέτηση. Οι γυναίκες αντιπροσωπεύονται πολύ ισχνά στο σχεδιασμό της πόλης και του ευρύτερου χώρου καθώς και στις στεγαστικές πολιτικές. Οι πόλεις χτίστηκαν χωρίς τις γυναίκες και αναπτύχθηκαν εν πολλοίς χωρίς τη συνεισφορά τους. Οι καθημερινές τους ασχολίες δεν αποτελούν πολιτική προτεραιότητα.

Οι γυναίκες πρέπει συνεπώς να εμπλέκονται ισότιμα σε όλα τα θέματα που αφορούν τις συνθήκες ζωής τους. Πρέπει να μπορούν να ακούγονται σε κάθε συζήτηση και η συμβουλή τους να λαμβάνεται για κάθε πολιτική και τεχνική απόφαση, από το τοπικό έως το ευρωπαϊκό επίπεδο. Οι γυναίκες αποτελούν το μισό των ταλέντων και των εν δυνάμει προσόντων σ' αυτό τον πλανήτη, και η χαμηλή εκπροσώπηση τους σε θέσεις-κλειδιά είναι μια απώλεια για την κοινωνία συνολικά.

Το σχέδιο πόλης είναι ένα μέγιστο ζήτημα στο κατάφλοι του 21ου αιώνα: κάθε δημοκρατική αναζωογόνηση πρέπει απαραίτητα να περιλαμβάνει την προώθηση της συμμετοχής των γυναικών στις διαδικασίες της λήψης αποφάσεων.

3. ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΣΤΗΝ ΠΟΛΗ και ΙΣΕΣ ΕΥΚΑΙΡΙΕΣ

Επειδή η δημοκρατική εξέλιξη δεν είναι αυθόρμητη.

Οι ίσες ευκαιρίες πρέπει να προωθηθούν στην εκπαίδευση και την έρευνα, στους χώρους δουλειάς και σε όλα τα επαγγέλματα που σχετίζονται με το σχεδιασμό της πόλης και της ευρύτερης περιοχής, τον αστικό χώρο, την κατοικία, τη δυνατότητα μετακίνησης και την ασφάλεια στις πόλεις.

Πρέπει να ξεκινήσει μια πολιτική κινήτρων για να προωθηθεί η συμμετοχή των γυναικών σε δραστηριότητες που συνδέονται με τον πολεοδομικό σχεδιασμό και την οικοδομική βιομηχανία.

Πρέπει ν' αλλάξουν οι νοοτροπίες, που παραμένουν μέχρι σήμερα πολύ μισογύνικες στους τομείς αυτούς, μέσα από μια ουσιαστική αλλαγή στην έννοια της “γυναίκας στο σπίτι” που διοχετεύεται από τα Μέσα Μαζικής Ενημέρωσης και τα σχολικά βιβλία και μέσα από παραδείγματα δημιουργικών γυναικών, αρχιτεκτόνων και πολεοδόμων.

Οι απόφοιτες της αρχιτεκτονικής και της πολεοδομίας πρέπει να ενθαρρυνθούν να μπουν στα επαγγέλματά τους και να αναγνωριστούν από αυτά.

4. ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΣΤΗΝ ΠΟΛΗ και ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ

Αποφάσεις ενδιάμεσου επιπέδου
Στρατηγικές για αλλαγή

Πρέπει να ξεκινήσουν διαδικασίες ισότιμης συμμετοχής γυναικών, που θα ευνοούν την ανανέωση των δεσμών αλληλεγγύης

Η πραγματική "δημοκρατία με ισοτιμία στην πόλη" θα συνεισφέρει στην ανταλλαγή απόψεων και θα βοηθήσει στη λήψη των σωστών αποφάσεων για τη στέγαση, την εργασία, τις συνεργατικές εταιρίες, τις πολιτιστικές αξίες και το ποιοτικό περιβάλλον.

Οι γυναίκες πρέπει να έχουν πρόσβαση σε πληροφορίες για τη διαχείριση της κοινωνικής πρόνοιας, για πρακτικές λήψης αποφάσεων, την κατανόηση της ποιότητας των αναγκών και των επιθυμιών των γυναικών και σε όλο το εύρος των δυνατών λύσεων.

Οι κάτοικοι, γυναίκες και οι άντρες, πρέπει να αποκτήσουν χώρο για πρωτοβουλίες και αυτόνομες παρεμβάσεις. Αυτές είναι ενδιάμεσου επιπέδου αποφάσεις που θα έπρεπε να αποτελούν σχολείο για τη δραστηριοποίηση των πολιτών, όπου συζητούνται θέματα που ενδιαφέρουν όλους, και ιδιαίτερα τις γυναίκες.

5. ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΣΤΗΝ ΠΟΛΗ και ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΖΩΗ

Δημιουργία συνεργασίας για συγκεκριμένες τοπικές δραστηριότητες

Η καθημερινή ζωή, έτσι όπως τη βλέπουν τα μάτια της γυναίκας, πρέπει να γίνει πολιτικό ζήτημα.

Η φεμινιστική αντίληψη για την πόλη πρέπει να οδηγεί σε μια διαφορετική προσέγγιση προς την ανισότητα, προς τις μειοψηφίες και τις "αφανείς ομάδες", τμήμα των οποίων αποτελούν οι γυναίκες. Ο πολεοδομικός σχεδιασμός, τα δίκτυα της πόλης και η περιβαλλοντική ποιότητα έτσι όπως γίνονται αντιληπτά στην καθημερινή ζωή, πρέπει να αποκτήσουν νέες παραμέτρους.

Οι γυναίκες, που θα συνειδητοποιήσουν την προσωπική τους ταυτότητα, τις ικανότητές τους για επέμβαση και τις ανάγκες τους, θα μπορέσουν να ενδυναμώσουν τους κοινωνικούς δεσμούς και να δραστηριοποιηθούν περισσότερο για ν' αντιμετωπίσουν τις καθημερινές αντιξοότητες.

6. ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΣΤΗΝ ΠΟΛΗ και ΒΙΩΣΙΜΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ

Απλώς δανειζόμαστε τον Πλανήτη Γη από τα παιδιά μας

Οι γυναίκες πρέπει να συμμετέχουν πλήρως σε πολιτικές δραστηριότητες για τη διατήρηση της οικολογικής ισορροπίας του πλανήτη μας.

Η διατήρηση της φύσης έχει γίνει ένα μέγιστο πρόβλημα για τη βιώσιμη ανάπτυξη. Οι γυναίκες έχουν βαθιά επίγνωση των προβλημάτων που συνδέονται με την ποιότητα του περιβάλλοντός τους, και γνωρίζουν ότι αποτελεί μεγάλη πολιτική πρόκληση για τη μελλοντική ανάπτυξη. Τα γυναικεία κινήματα είναι ιδιαίτερα ευαίσθητα σ' αυτό και ασχολούνται μ' αυτή η νέα διάσταση στην οικονομία και τον πολεοδομικό σχεδιασμό.

7. ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΣΤΗΝ ΠΟΛΗ και ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ

Στοιχεία κλειδιά για αλλαγή: ασφάλεια και δυνατότητα μετακίνησης για τις γυναίκες.

Κάθε γυναίκα, και ιδιαίτερα οι στερημένες και οι απομονωμένες, πρέπει να έχουν πρόσβαση στη συγκοινωνία ώστε να κυκλοφορούν ελεύθερα και να απολαμβάνουν πλήρως την οικονομική, κοινωνική και πολιτιστική ζωή στην πόλη. Δικαίωμα στην πόλη έχουν και οι γυναίκες.

Η ασφάλεια στις πόλεις, τη νύχτα και κατά τη διάρκεια της ημέρας, πρέπει να ξαναμελετηθεί ολοκληρωμένα αφού παρθούν υπ' όψιν οι γνώμες των γυναικών. Καθώς αυτές παραμένουν εύλωτοι στόχοι βίας και επιθέσεων, ο πολεοδομικός σχεδιασμός πρέπει να διορθωθεί και να υπάρξει μέριμνα ώστε να εμπνέει σωστή συμπεριφορά.

Καθώς οι γυναίκες που είναι κοινωνικά και πολιτιστικά αποκλεισμένες διατρέχουν διπλά τον κίνδυνο να κλειστούν στην απομόνωσή τους, πρέπει

να γίνει προσπάθεια για τη λήψη μέτρων που θα αυξήσουν τη δυνατότητά τους να μετακινούνται. Μια ασφαλής πόλη θα προωθούσε την κινητικότητα όλων, και ιδιαίτερα των γυναικών. Η αίσθηση της ασφάλειας θα συνεισφέρει πολύ στην κοινωνική συνοχή.

8. ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΣΤΗΝ ΠΟΛΗ και ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΣΤΗΝ ΚΑΤΟΙΚΙΑ
Στοιχεία κλειδιά για αλλαγή ποιότητα και ποιότητα κατοικίας και
εγγύτητα σε υπηρεσίες για το κοινό.

Οι γυναίκες δικαιούνται επαρκή κατοικία

Η έλλειψη κατάλληλου χώρου στη γειτονιά για τις ανάγκες των γυναικών, κάτι που θα έπρεπε να είχαν σκεφτεί οι ίδιες για τον εαυτό τους, οδηγεί στην απώλεια της ταυτότητας και στον περιορισμό της ενεργητικότητας συμπετοχής των πολιτών. Οι δημόσιοι και οι ιδιωτικοί χώροι, ως σύνολο, έχουν επινοηθεί και διαμορφωθεί ουσιαστικά από άντρες ή με αρσενικά κριτήρια, που δεν κατανοούν στο ελάχιστο τις ανάγκες που εκφράζουν οι γυναίκες και υστερούν στην φροντίδα για την ποιότητα των αναγκών. Επιπλέον, η κατάλληλη κατοικία περιλαμβάνει επίσης εύχρηστες υπηρεσίες για το κοινό, απαραίτητες για να μειωθούν οι δουλειές που ακόμα κυρίως επωμίζονται οι γυναίκες.

Οι γυναίκες έχουν, ακόμα, έντονη συνειδητοποίηση της έλλειψης χώρων αφιερωμένων σε παιδιά που μεγαλώνουν.

9. ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΣΤΗΝ ΠΟΛΗ και Η ΔΙΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΥ
ΦΥΛΟΥ

Προώθηση παιδείας που συνδέεται με το κοινωνικό φύλο και μια νέα
δημοκρατική φιλοσοφία

Τα ζητήματα του κοινωνικού φύλου στην πόλη πρέπει να αναγνωριστούν ως πηγή για μια νέα κουλτούρα της συνεργασίας και πρέπει να επηρεάσουν την επεξεργασία μιας νέας φιλοσοφίας στο σχεδιασμό της πόλης και της ευρύτερης περιοχής.

Η μελέτη των ιστορικών και κοινωνικο-πολιτιστικών σχέσεων ανάμεσα στις γυναίκες και τους άντρες μπορεί να συμβάλει στην επεξεργασία νέων και πιο ρεαλιστικών λύσεων στην κρίση της πόλης και να οδηγήσει στη βελτίωση του τρόπου ζωής. Η διάσταση του "κοινωνικού φύλου", δημιουργεί τους όρους ώστε η γνώση των κοινωνικά δομημένων σχέσεων ανάμεσα στις γυναίκες και τους άντρες ν' αποτελέσει ένα αποτελεσματικό μέσο για την αποδόμηση των στερεότυπων, και για την προσέγγιση της ζωής στην πόλη από μια καλύτερη οπτική γωνία.

10. ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΣΤΗΝ ΠΟΛΗ και ΠΑΙΔΕΙΑ
και ΤΟΠΙΚΟ ΠΕΙΡΑΜΑΤΙΣΜΟΙ

Απόκτηση γνώσης και τεχνογνωσίας. Συνεχής παρακολούθηση των
διάφορων σταδίων προόδου. Πειραματισμός στην πραγματική ζωή.

Τα ζητήματα κοινωνικού φύλου στις πόλεις πρέπει να διδάσκονται στα
σχολεία, τα ινστιτούτα αρχιτεκτονικής και πολεοδομίας, και τα
πανεπιστήμια. Ο πειραματισμός στις πόλεις απαιτείται επειγόντως
προκειμένου να υπάρξουν αλλαγές.

Η έρευνα και η αποτίμηση είναι απαραίτητες για τη μέτρηση της έκτασης
των διακρίσεων ενάντια στις γυναίκες στις πόλεις. Η διάσταση του
"κοινωνικού φύλου" στις πόλεις πρέπει συνεπώς να διδάσκεται στα
πανεπιστήμια και τα λύκεια και να αναγνωρίζεται ως αναπόσπαστος
κλάδος της γνώσης.

Συνιστώνται επίσης πιλοτικά προγράμματα για τη δημιουργία καινούριων
πολιτικών προσεγγίσεων που παίρνουν υπ' όψιν τους τα ζητήματα του
κοινωνικού φύλου.

11. ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΣΤΗΝ ΠΟΛΗ και ΡΟΛΟΣ ΤΩΝ ΜΜΕ
και ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΤΗΣ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ
Μετάδοση και διάδοση της γνώσης και της τεχνογνωσίας

Τα ΜΜΕ πρέπει να ξεκινήσουν να διαδίδουν μηνύματα που θα
αντιπαλεύουν τα στερεότυπα και θα δείχνουν τις γυναίκες σε ρόλους που
αντανακλούν την ανάπτυξη και την χειραφέτησή τους.

Οι καινούριες έρευνες και οι ανακαλύψεις πρέπει να διαδίδονται και να
μεταδίδονται σε ευρεία κλίμακα από τα ΜΜΕ, αν αυτά θέλουν να γίνουν
προτοπόροι στις κοινωνικές αλλαγές καταργώντας τα προβαλλόμενα
απαρχαιωμένα κοινωνικά πρόσωπα, που εμποδίζουν τη χειραφέτηση
ολόκληρης της κοινωνίας.

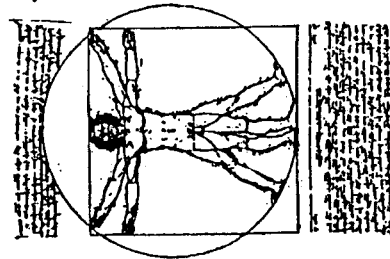
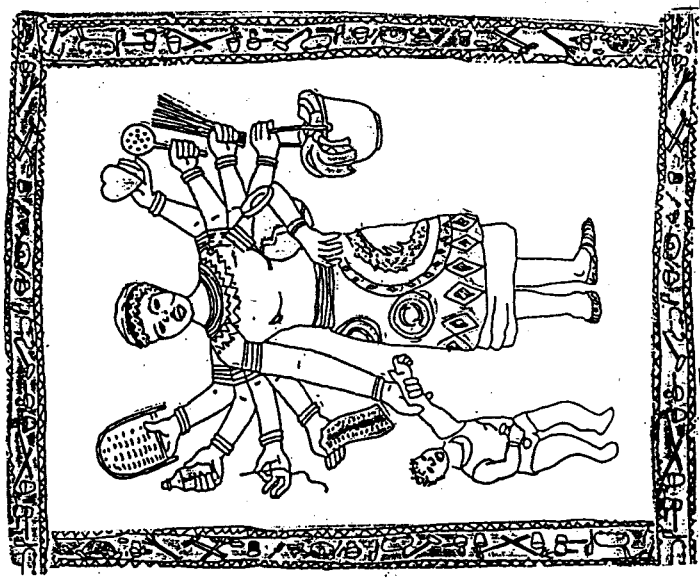
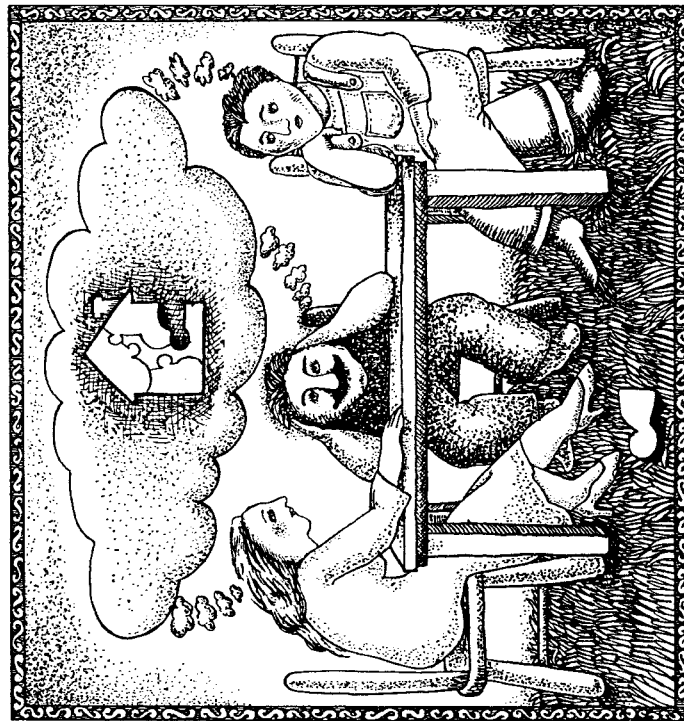
12. ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΣΤΗΝ ΠΟΛΗ και ΔΙΚΤΥΑ

Κυκλοφορία της Χάρτας

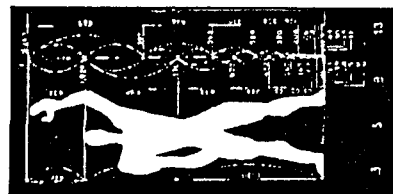
Διαμορφώνοντας τη σκηνή για την αλλαγή μέσω ισχυρών και θετικών πολιτικών δράσεων σε ευρωπαϊκό επίπεδο

Πρέπει να δημιουργηθεί ένα δίκτυο ανταλλαγής πληροφοριών σε ευρωπαϊκό επίπεδο για να προωθήσει τη Χάρτα και να φροντίσει για την πραγματοποίηση των αρχών της.

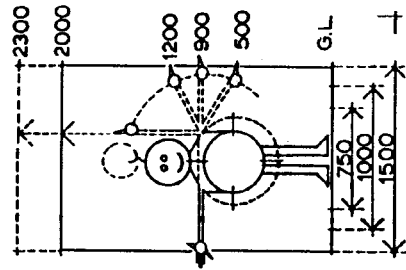
Ένα ευρωπαϊκό δίκτυο για την ανταλλαγή πληροφοριών είναι απαραίτητο εργαλείο για προγράμματα θετικής δράσης και για την αλλαγή των νοοτροπιών. Συνεισφορές τέτοιου είδους από τις Σκανδιναβικές χώρες και τη Βόρειο Αμερική, για παράδειγμα, θα βοηθήσουν πολύ πιθανόν για άλλα, νέου τύπου προγράμματα θετικής δράσης. Η σύνδεση με άλλα διεθνή δίκτυα είναι σημαντική για την ανάπτυξη μιας αλληλεγγύης παγκόσμιας κλίμακας μεταξύ των γυναικών σε παρόμοια θέματα, και για να σταθεροποιήσει ισχυρά την ευρωπαϊκή παρουσία σε άλλες ηπείρους, ειδικότερα σε διεθνή σώματα.



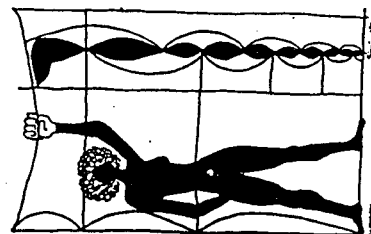
*Renaissance Man
Leonardo da Vinci
c. 1500*



*Le Modulor
Le Corbusier
c. 1930*



*Almost Everyone
Frank Martin
1992.*



1994

CATALOGUE DRAFT CHARTER FOR WOMEN IN THE CITY ACTIONS 33 ALIVELY CITY IS A SAFE CITY D Country	
THEME D : SECURITE / SOCIAL SAFETY	
1. Objectifs/Goals: Produire un guide pour la sécurité dans les espaces publics. • Produire un guide pour la sécurité dans les espaces publics. 2. Auteurs de l'initiative et partenaires / author and partners: • FOPA, organisation féministe et d'urbanisme, Dortmund, Allemagne. • FOPA, a women's organization of planners and architects, in Dortmund, Germany. (Feministische Organisation von Planerinnen und Architektinnen) 3. Date et durée de l'action / date and duration of the action: 1993. 4. Source de l'information / origin of the information Contact: Brigitt Pohlmann-Rohr FOPA e.V. Adlerstrasse 81 D-44137 Dortmund tel: (49-0) 231 14352 5. Résumé de la fiche / File writer: Ute Beik (FOPA).	

CATALOGUE DRAFT CHARTER FOR WOMEN IN THE CITY ACTIONS 66 WOMEN IN HUMAN SETTLEMENTS DEVELOPMENT PROGRAMME WHSDP - UNCHS UN AGENCIES AGENCIES ONU	
THEME G: LES FEMMES DANS LES PAYS DU SUD WOMEN IN SOUTH COUNTRIES	

1. Objectifs/Goals: Le Centre des Nations Unies pour les Etablissements Humains de Nairobi (UNCHS) pour ce qui est des femmes. • Activities of the United Center for Human Settlements (UNCHS) regarding women. 2. Auteurs de l'initiative et partenaires / author and partners: • Le département "Les femmes dans le développement des établissements humains". • The department "Women in Human Settlements Development Programme" (WHSDP). 3. Date et durée de l'action / date and duration of the action: • 1985 4. Source de l'information / origin of the information Contact: Audrey Trigg Coordinator Women in Human Settlements - Development Programme United Nations Centre for Human Settlements (Habitat) P.O. Box 30050, Nairobi, Kenya Tel: (254-2) 61234 Fax: (254-2) 624567 (Central Office) 5. Résumé de la fiche / File writer: WHSDP	
---	--

WHSDP - UNCHS

Union Européenne - 1994 - Eurocultures POSITIVE PROJET DE CHARTER DES FEMMES DANS LA CITE CATALOGUE 33 VILLE VIVANTE - VILLE SURE D Country	
DESCRIPTION • En 1993, Ute Preis et Brigitt Pohlmann-Rohr ont été chargées par le Ministère de l'Urbanisme et des transports et par le Ministère pour l'égalité des chances du Land de Rhénanie-du-Nord-Westphalie de rédiger un guide traitant de la sécurité dans les espaces publics. Ce guide a été intitulé "Believe Stadt - Angeneime Stadt" ou "Une Ville vivante - Une Ville sûre". Ce document expose les critères de sécurité pour être appliqués à des endroits précis en appuyant sur des outils tels que le plan d'occupation des sols, le plan directeur, les plans d'urbanisme, les schémas de circulation du point de vue de leur réalisation et de leur gestion. Le manuel met l'accent sur les applications pratiques: en 1994, il a été transmis aux habitants des communes ainsi qu'aux Services de l'égalité des chances. DESCRIPTION • In 1993, Ute Preis and Brigitt Pohlmann-Rohr were commissioned by the Ministry of Urbanism and Transport and the Ministry of Equal Opportunities of the Land of North-Rhine-Westphalia to draw up a series of recommendations for increased safety in public spaces under the title of "Believe Stadt - Angeneime Stadt" (A Lively City is a Safe City). The document shows safety criteria which can be applied to various areas, according to planning instruments such as master plans, construction plans, traffic development plans and urban design plans. In 1994, it was sent to the municipal planners and the equal opportunities departments.	

Union Européenne - 1994 - Eurocultures POSITIVE PROJET DE CHARTER DES FEMMES DANS LA CITE CATALOGUE 66 LES FEMMES DANS LE DEVELOPPEMENT DES Etablissements HUMAINS. WHSDP - UNCHS D Country	
MANDAT La mission du WHSDP: "Les Femmes dans le développement des Etablissements Humains" (WHSDP) a été créée par le Centre des Nations Unies pour les Etablissements Humains de Nairobi (UNCHS) pour ce qui est des femmes. ACTIVITES Les activités du WHSDP sont définies par plusieurs résolutions de l'Assemblée des Nations Unies pour les Etablissements Humains de Nairobi (UNCHS) et par le Centre des Nations Unies pour les Etablissements Humains de Nairobi (UNCHS) en particulier du Sud, particulièrement impliquées dans la lutte pour un meilleur environnement de vie et de travail pour tout le monde. FORMULATION D'UNE POLITIQUE & DEVELOPPEMENT A travers le dialogue entre les diverses divisions et sections d'Habitat, sont élaborés une politique globale et un plan d'action. Ceux-ci devraient être mis en place d'ici la fin de l'année 1995. DEVELOPPEMENT DES ATTITUDES • Formation des hommes et des femmes de Habitat, au sein des autorités locales ou nationales, comme auprès des CBOs et des ONGs, aux approches tenant compte du "genre" dans le développement des établissements humains. • Formation des femmes dans le domaine des établissements humains, les aptitudes de gestion et de conseil. MANDAT La mission de WHSDP est de faciliter UNCHS (Habitat) l'accomplissement de sa mission: a) to promote women's equal participation in the Global Strategy for Shelter (GSS) and all human settlements development; and b) to ensure that all of UNCHS (Habitat) programmes, projects and activities clearly contain a gender perspective. ACTIVITIES The activities of the WHSDP are mandated by various UN General Assembly resolutions as well as UNCHS (Habitat) resolutions, especially from the South, who are actively involved in the struggle for a better living and working environment for all people. POLICY FORMULATION & DEVELOPMENT Through dialogue with the different divisions and sections of Habitat, a comprehensive policy and action plan is being elaborated. This policy and action plan should be in place by the end of 1995. DEVELOPMENT OF ATTITUDES • Training of men and women in Habitat, within local and national governments as well as CBOs and NGOs in gender-aware approaches to human settlements development. • Training of women in the human settlements field in managerial and advocacy skills. RESEARCH & DEVELOPMENT OF TRAINING MATERIALS • Publication of the Comprehensive Policy and Action Plan for ensuring a gender perspective within UNCHS (Habitat). • Manual on the base-line survey for measuring women's participation within their human settlements and the methodology for arriving at the key indicators (part of the Indicators process)...	

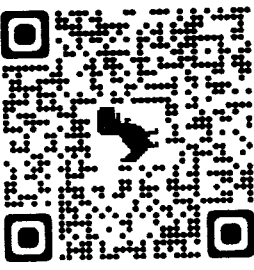
This action-oriented research is sponsored by the European Commission:
 Directorate-General (DGV) for Employment, Industrial Relations and Social Affairs
 Equal Opportunities Unit: Agnes Hubert (Head of Unit) and Maria Stratigaki (Expert, follow-up of project file) Fax: (32-2) 296 35 62 (Charters in English and French are available).
Proxy Association of Partners: EURO CULTURES asbl
 c/o ISA St Luc 57, rue d'Irlande B-1060 Brussels T: (32-2) 534 59 66 Fax: (32-2) 534 63 15

Working group:
Ursula Heiler • FOPA e.v.
 Feministisches Organisation Von Planerinnen und Architektinnen
 Adlerstrasse 81 D-4600 Dortmund T: (49-231) 14 33 29 Fax: (49-231) 16 21 74
Roland Mayerl • EURO CULTURES (project co-ordinator)
 92 rue d'Espagne B-1060 Brussels T/Fax: (32-2) 534 77 35
Monique Minaca • GROUPE CADRE DE VIE
 60, avenue Jean-Jaures F- 92190 Meudon T: (33-1) 45 34 27 17 Fax: 46 23 18 68
Liesbeth Ottes • SEIROV/NIROV
 Nederlands Instituut voor ruimtelijke ordening en volkshuisvesting
 postbus 30833 NL-2500 gv den haag (mauritskade 21 2514 hd den haag)
 T: (31-70) 346 96 52 Fax: (31-70) 70 361 74 22
Annie Vrychea • PRAXIS
 Gioni 8, GR-Athens 117 42 T: (30-1) 92 28 222 Fax: (30-1) 92 28 234

Scientific committee:
Bianca Beccali • Facoltà di Scienze Politiche
 via Conservatorio 7 - I-Milano 22100 T: (39-2) 76 074 301 Fax: (39-2) 78 06 57
Jacqueline Coutras • CNRS - GEDISST IRESCO
 59-61 rue Pouchet F-75849 Paris cedex 17
Elisane Gubin • Université Libre de Bruxelles (ULB)
 86 av. Pierre Curie B-1050 - Brussels T: (32-2) 525 40 47 Fax: (32-2) 525 40 47
Alice Reite • siv-ark MNAL GAIA - gruppen
 Skovveien 49 N-0258 - Oslo T: (47-22) 56
Marijke van Schendelen • Institute of Planning and
 University of Amsterdam Nieuwe Prinsengracht
 T: (31-20) 525 40 47 Fax: (31-20) 525 40 47
Dina Vaïou • Dept. Urban and Regional Planning
 University of Athens 42 Patission GR-Athina
 T: (30-1) 33 01 785 Fax: (30-1) 33 01 143
Odette Isabel • Corporation Professionnelle des Un
 5222 A rue Marquette Montréal CAN-Québec
 T: (1-514) 523 5370 Fax: (1-514) 488 5384

Partners for the international dissemination in 1995:
Eurocultures: 57 rue d'Irlande B-1060 Brussels
European Women's Lobby: 22 rue du Méridien
 B-1030 Brussels T: (32-2) 217 90 20 Fax: 219
Quartiers en Crise: 20 rue Charles Martel
 B-1040 Brussels T: (32-2) 230 60 27 Fax: 230
For more information:
 • to obtain the complete document, with the I and the analysis of the five priority topics,
 • to join the network, or
 • to develop joint projects,.... contact:
City & Shelter
R. Mayerl (project co-ordinator)
 92, rue d'Espagne B-1060 Brussels Belgium T: (32-2) 534 77 35
 Fax Eurocultures: (32-2) 534 63 15 • E-Mail: 100533.2426 @ Compuserve.Com

Contact: Roland Mayerl
LREYAM@gmail.com
Whatsapp: +33 6 46 08 94 53



HABITER AUTREMENT
Alternativ Housing and Living
Portail des habitats
et modes de vie alternatifs
www.habiter-autrement.org
Gender issues - Habitat sexué